

www.BibleForChildren.org

Mateo 1



Ten kaánnám a bulan nen págbuktet ni Elisabet ay inutusan nen Diyos ti anghel Gabriel a umangay ti Nazaret, Galilea, tánni kaurunán na en essa a dalaga a Maria en ngaran na. Nakatakda dán siya a ikasal kánni Jose a gubwat ten lahi ni hari a David.



Kinagi nen anghel dikona, "Dyan ka manteng Maria, gapu kasayaan ka nen Diyos. Kagiyán kuwidi dikomu ay maglihi ka sakay magenak ka ti essa a lállaki a ngaranan mu a Jesus. Magin mataas siya, sakay ngaranan di siya a Anak nen Kataasan a Diyos. Gamitán siya nen Panginoon a Diyos a hari a kona ten ninunu na a ti David. Maghari siya ten lahi ni Jacob a awan ti katapusan.

En pághari na ay pang-awan ti katapusan."



Kinagi ni Maria ten anghel, "Konya iyád a mangyari birhenák palla bi?" Kinagi nen anghel dikona, "Umangay dikomu en Banal a Ispiritu sakay lenduman ka nen kapangyariyan nen Kataasan a Diyos. Kaya en iyenak mu ay banal sakay dulawán a Anak nen Diyos."



Nadid, awan nagnalay ay nagapura ti Maria a ummangay ten mabuki-bukid a banuwan ti Judea. Káddemát na ten bilay de Zacarias ay binati na ti Elisabet.

Pákkasanig ni Elisabet kánni Maria ay nagarikad en anak ten disalad nen tiyan na. Naputat ti Banal a Ispiritu ti Elisabet. Sakay nepákray siya ten saya na a kinagi na, "Pinagpala ka ten atanan a bábbi

sakay pinagpala bi i buktet muwen!"



Kona háddi en nangyari ten kákkeenak ni Jesu-Cristo.

Ti Maria a ina ni Jesus sakay ti Jose ay nagkasundu dán hidi a magkabinga. Peru bagu hidi a nagagum ay mabuktet dán ti Maria (iyud ay nangyari ten pamamag-itan nen kapangyariyan nen Banal a Ispiritu). Ti Jose a magin kabinga ni Maria ay matuwid a tolay. Gapu awan na gustu a mapasaniki ti Maria ten kakpalan ay binalak na a hiwalayan ti palihim.



Peru mentras a áisipán na iyud ay minetidug siya sakay en anghel nen Panginoon ay pummeta dikona ten pamamag-itan ni tagináp sakay kinagi nen anghel, "Jose a gubwat ten lahi ni David, dyan ka manteng a tulusán a pakasalan ti Maria gapu en buktet na ay ten pamamag-itan nen kapangyariyan nen Banal a Ispiritu."



"Magenak siya ti essa a lálaki sakay ngaranan mu a Jesus, gapu siya en mángligtas ten tolay na hidi ten kasalanan di hidi." Nadid, ten dikona a malukag ti Jose ay sinunud na en utus nen anghel nen Panginoon dikona sakay inagum na ti Maria. Peru awan inarikad ni Jose ti Maria hanggan dikona a awan meenak en anak a lálaki. Ten dikona a neenak en anak ay



nginaranan ni Jose a Jesus.

Ti panahunid a iyud, ay inyutus ni Emperador Augusto a kailangan a magparihistru en atanan a tolay a nasakupan nen kahariyan ni Roma. Kaya en atanan a tolay ay ummuliten sadili di a banuwan



tánni magparihistru.



Kaya ti Jose a mágyan ten banuwan a Nazaret, a essa a siyudad ti Galilea ay ummangay ti Judea, ti Bethlehem ten banuwan a neenakan ni hari a David, gapu siya ay gubwat ten lahi ni David. Kaguman ni



Jose ti
Maria a

magin kabinga na. Angay bi hidi magparihistru.



Ti Maria ay
taráeenakan dán, kaya
mentras a ked hidi ti
Bethlehem ay
nagabutan siya nen
pággenak na.



Inyenak ni Maria en panganay na a anak
a lálaki. Binalutan na iyud ti lampen sakay
impakatdug na ten págpakanan
ti hayup. Gapu awan
dán hidi ti maari
a tulusan ta
awan dán ti
bakanti
ten



págkaseruwan.



Ti lugarid a iyud ay tehud a katolayan a magbantay
ten alaga di hidi a tupa ten kaparangan ti gibiyid a
iyud. Bigla a pummeta dikodi en essa
a anghel nen Panginoon,
sakay en
kaluwalhatian
nen Panginoon
ay dinumemlag
ten palebut

di kaya
minanteng hidi.



Peru kinagi nen anghel dikodi, "Dyan kam manteng,
tehudák a tawid a maganda bareta para dikomoy.
Mangatád iyád ti dikál a kasayaan
ten atanan a tolay. Neenak

nadid a
aldew ten
banuwan ni
David en
Tagapagligtas

moy, en Cristo
a Panginoon."



"Saiddi tanda naid, tehud kam a ketan a anak a nabalutan ti lampen sakay kumákkatdug ten págpakanan ti hayup."



Nadid, bigla a linumitaw ten páppágyanan nen anghel
en makpal pa a anghel a gubwat dilanget,
mágkansiyan hidi ti papuri ten Diyos.



Kinagi di, "Puriyán en Diyos a ked dilanget,
sakay kapayapaan ti lutaiday para ten
tolay hidi a kasayaan na."



Dikona a nagsoli dán en anghel hidi dilanget ay namágguron en mággalaga hidi ti tupa, kinagi di, "Kadtamon ti Bethlehem, angay tam ilingán iyád a pangyayari a ingkagi dikotam nen Panginoon."



Pagdaka hidi a ummangay ti Bethlehem. Káddemát di
haud ay netan di de Maria ay ti Jose, sakay en anak a
kumákkatdug ten págpakanan ti hayup. Inyistorya nen
mággalaga hidi ti tupa en tungkul ten anak a
imbareta nen anghel dikodi.



Nadid ti Jesus ay
neenak ten banuwan
a Bethlehem a
sakup ni Judea ten
kapanahunan
nen pághari

ni Herodes. Ten kákkeenak ni
Jesus ay tehud a dummemát ti
Jerusalem a sangan a mágkurunung
a toláy a gubwat ti sikatan.



Nágtatanungán hidi
ten tolay hidi haud,
“Hádyá dán en
neenak a anak a
magin hari nen
Judio hidi?”

Gapu netan mi a lummitaw ti
sikatan en biton na. Kaya
ummangay kami háddi ay
tánni sambaán siya.”



Nadid ten dikona a
matukuyan iyud ni
Herodes, ay pinadulaw
na ti lihim en
mágkarunung hidi a toláy.
Tinukoy na dikodi ni
nengkan a lummitaw
en biton.



Káttapos ay kinagi na dikodi, "Kadmoy dán ti Bethlehem sakay pakaaryokán moy en anak. Ni ketan moy dán ay ibareta moy dikoku a pagdaka tánni angayák bi sumamba dikona."



Nadid pákkasanig di ten kinagi nen hari ay lummakad dán hidi. Ten dikona a ketan di a ruway en biton ay tunay en saya di. Inggiya hidi nen biton hanggan dikona a makademát hidi ten tapat nen páppágyanan nen anak.

Dikona a makasáddáp dán hidi ten bilay ay netan di en anak a kaguman na en ina na a ti Maria.



Lummuhud hidi sakay sinamba di en anak. Inluwas di en rigalu di hidi ten anak a gintu, insenso sakay mira.

Nadid dikona pasoli dán hidi ay kinagi nen Diyos dikodi ten pamamag-itan ni tagináp a dyan dán hidi soli kánni

Herodes. Kaya iba dán a dilan en naglakadan di.



Nadid ten kállakad nen
mágkarunung hidi a toláy ay
pummeta kánni Jose en
anghel nen Panginoon ten
pamamag-itan ni tagináp.
Kinagi na dikona, "Jose
umikat ka dán sakay
iyangay mu i matina en
ti Egipto. Dyan kam
lumakad



haud mentras a awan
ku kagiyán dikomu."



"Gapu aryokán ni Herodes i anaken tánni bunuwán na." Kaya ummikát ti Jose ti gibiyid a iyud sakay ummangay hidi ti Egipto kaguman na en matina. Sakay haud dán hidi a nágyan hanggan ten dikona a dummemát en panahun

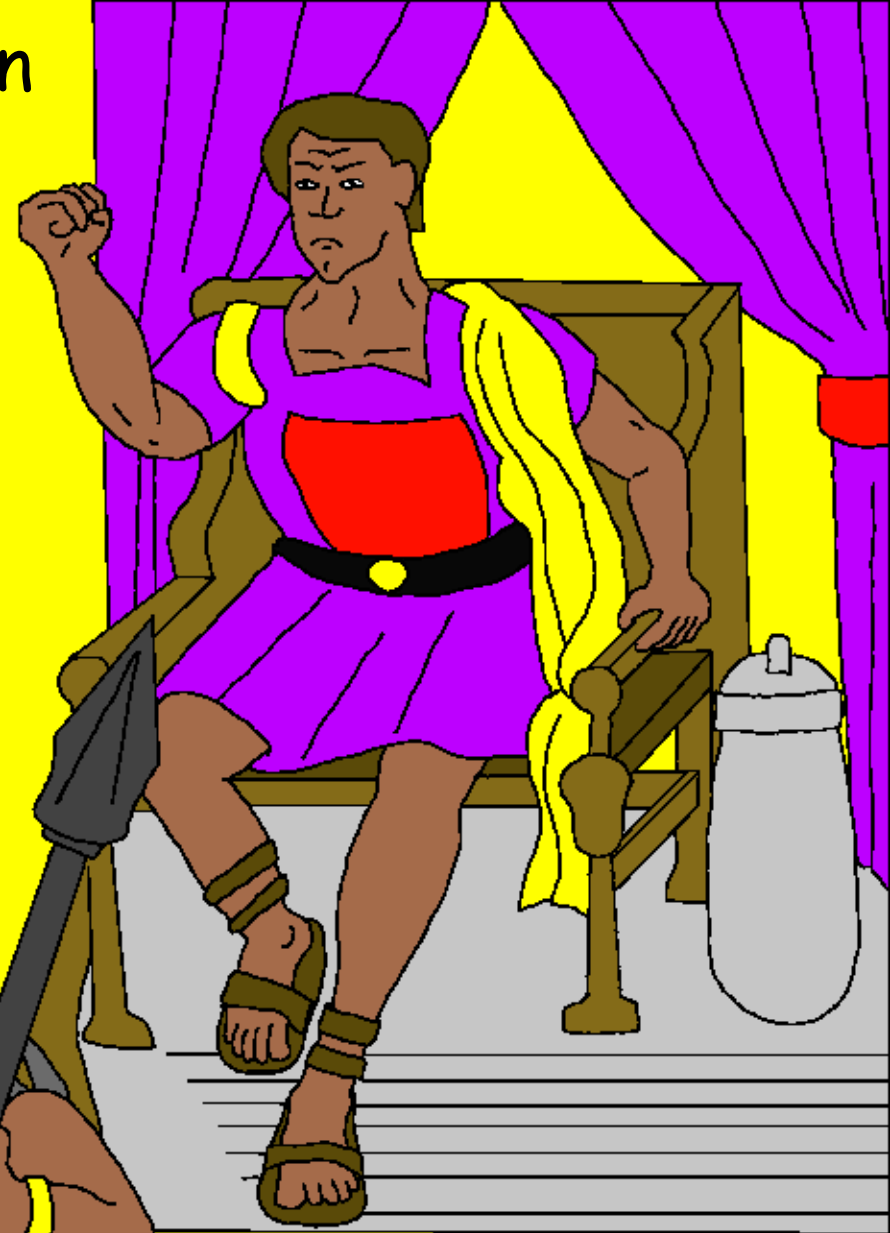
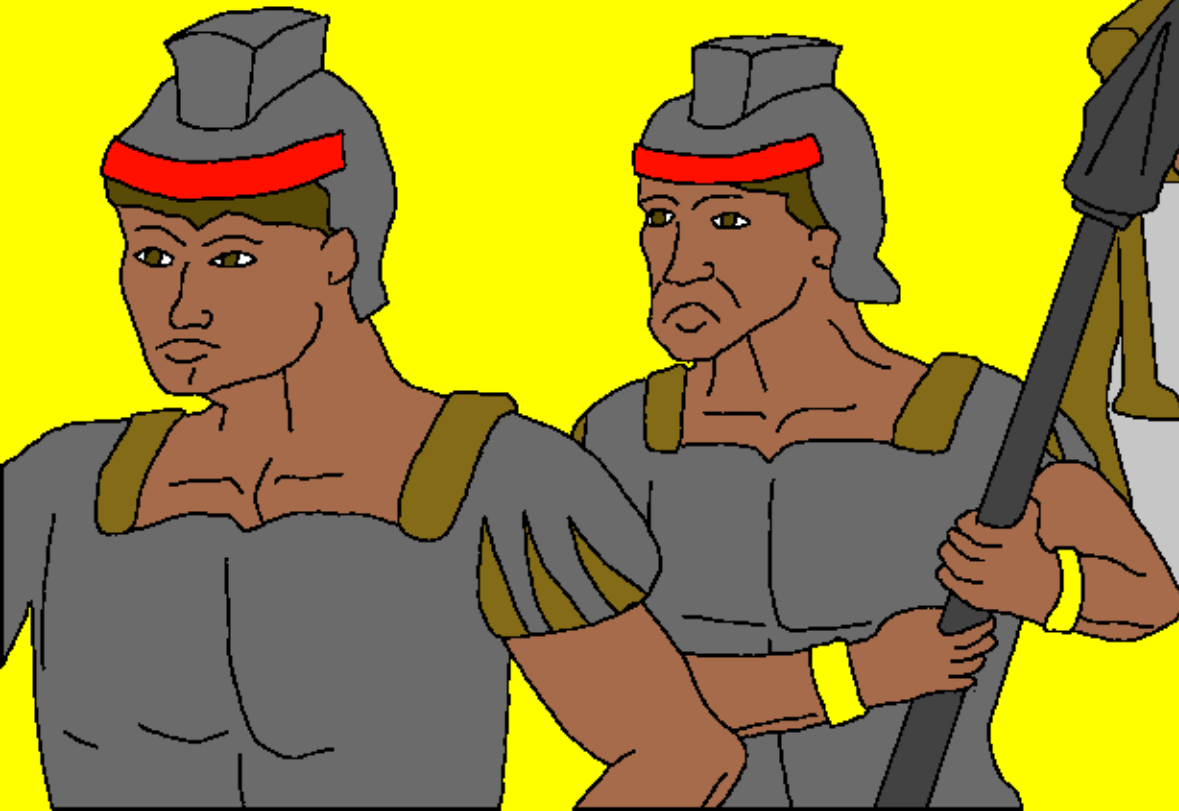
nen kákkatay ni hari a Herodes.



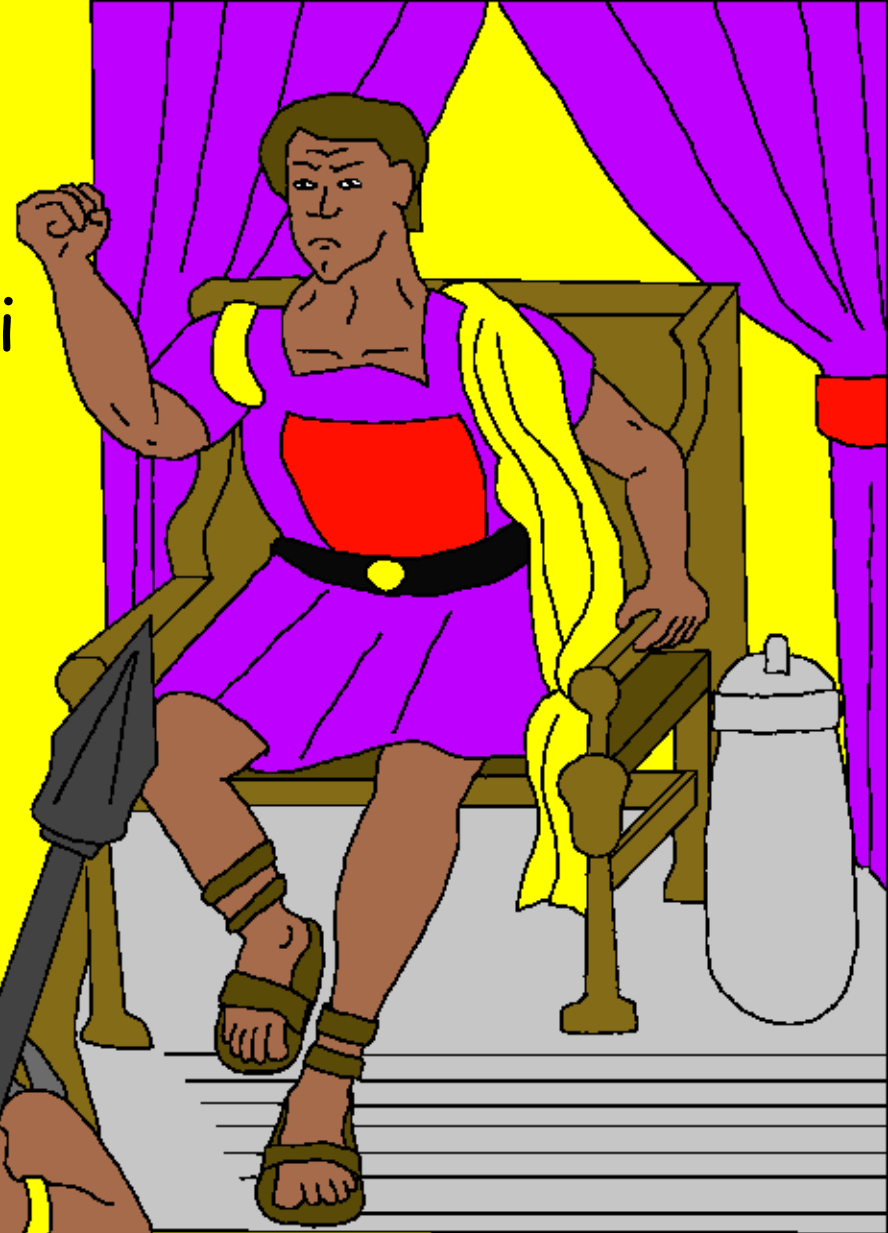
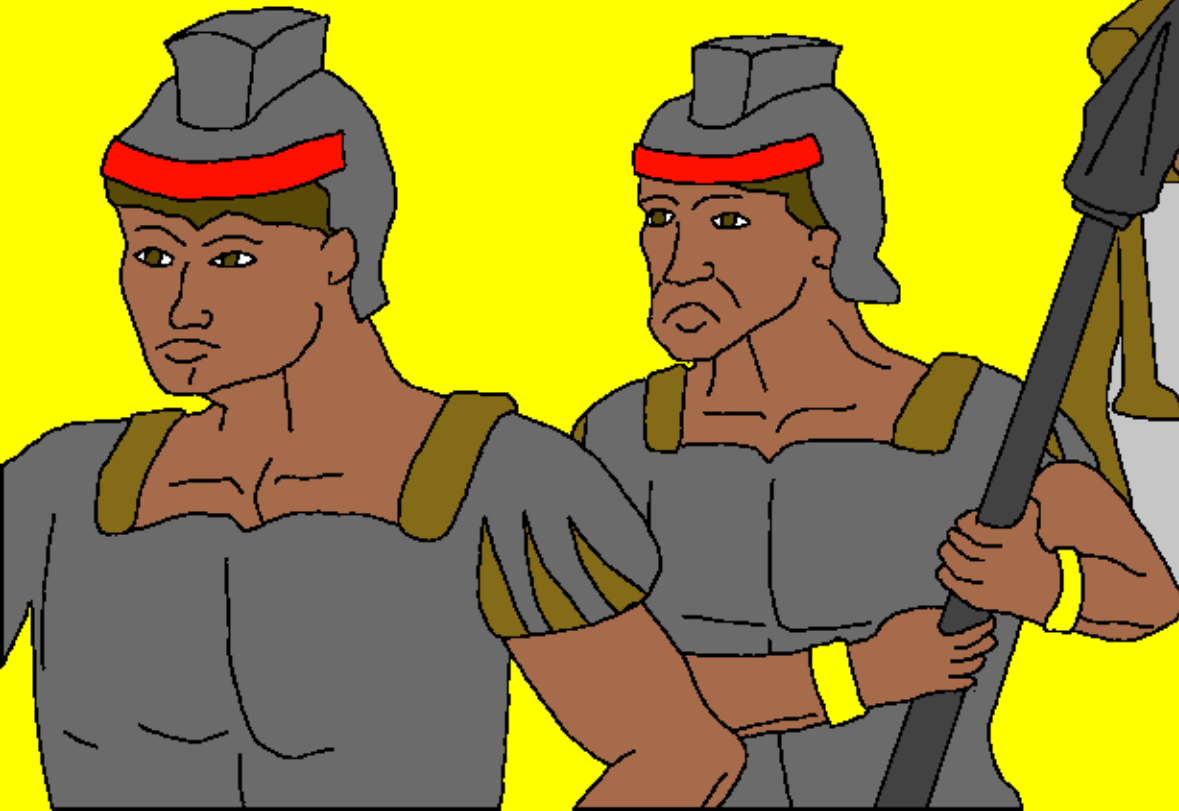
Nangyari iyud tánni matupad
en kinagi nen Panginoon
ten pamamag-itan nen
propeta hidi a,
"Dinulawan ku en anak
ku a lumakad ti Egipto."



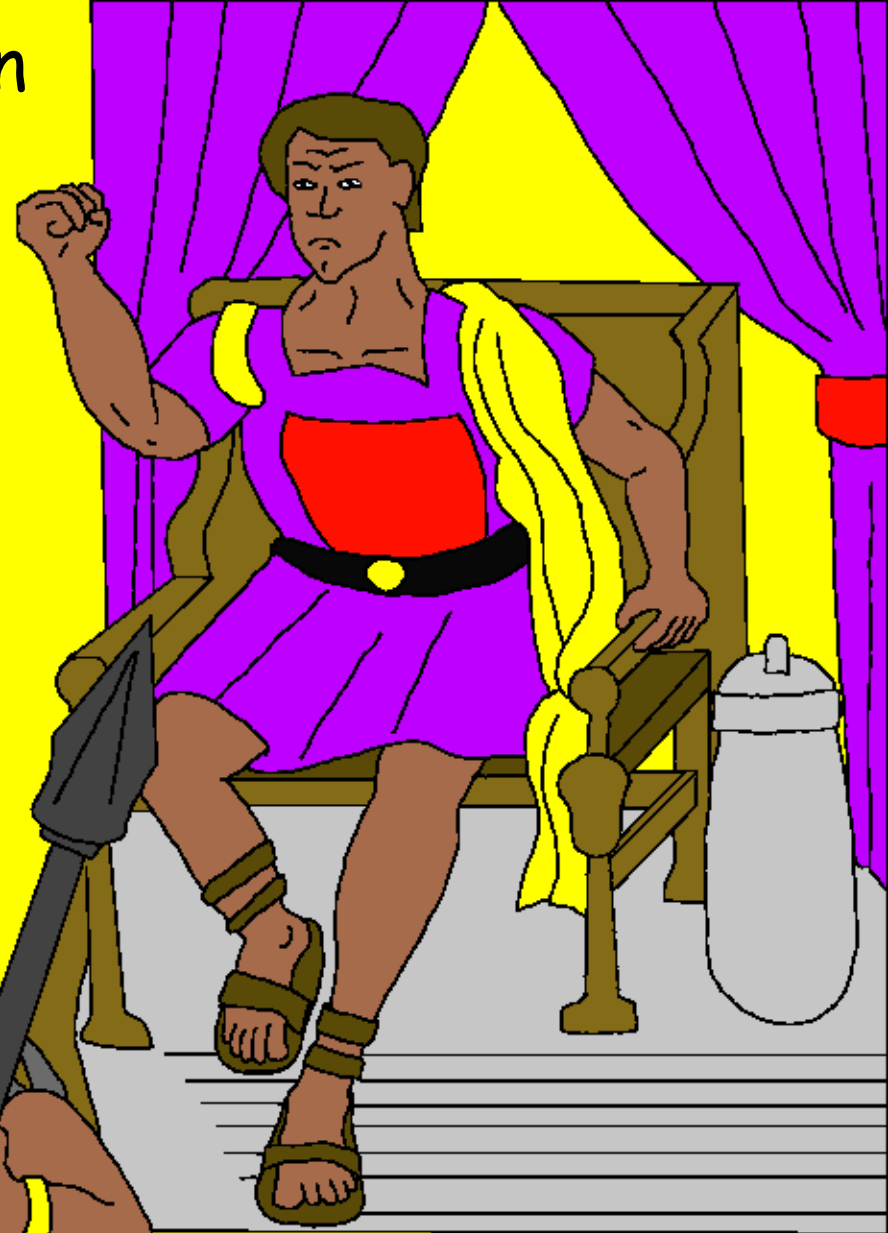
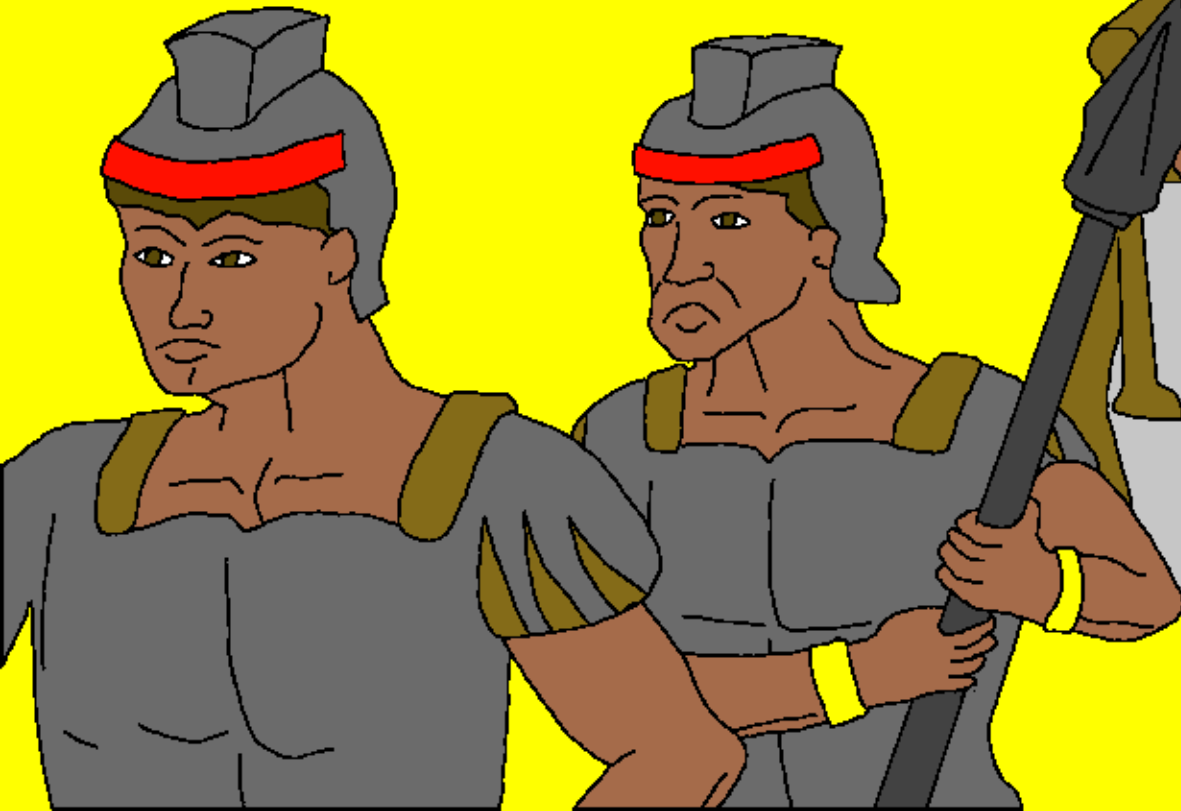
Nadid ten dikona a matukuyan
ni Herodes a linoku siya nen
mágkarunung hidi a tolay ay
naiyamut siya ti hustu.




Kaya pinabunu na ten sundalu
na hidi en atanan a anak a
lállaki a tehud a idad aduwwa
ataon a padibábbi a mágyan ti
Bethlehem sakay ten palebut
na hidi a lugar.



En nagin giyya na ten idad nen anak hidi a bunuwán ay ayun ten natukuyan na a kinagi nen mágkarunung hidi a tolay a panahun a kállitaw nen biton.



An illustration of the Holy Family fleeing to Egypt. Mary is riding a brown donkey, holding the infant Jesus wrapped in a white cloth. Joseph is walking behind her, wearing a red robe and a black head covering with a red band. A basket with colorful items is on the donkey's back. The background shows a rocky landscape under a blue sky.

Nadid ten dikona a natay dán
ti Herodes, ay pummeta
kánni Jose en anghel nen
Panginoon ten pamamag-itan
ni tagináp dikona a ked palla
siya ti Egipto. Kinagi
na, "Jose umikat ka
dán, iyoli mu dán i
matina en ti Israel,
gapu natay

dán en masor hidi a
mangbunu ti anaken."



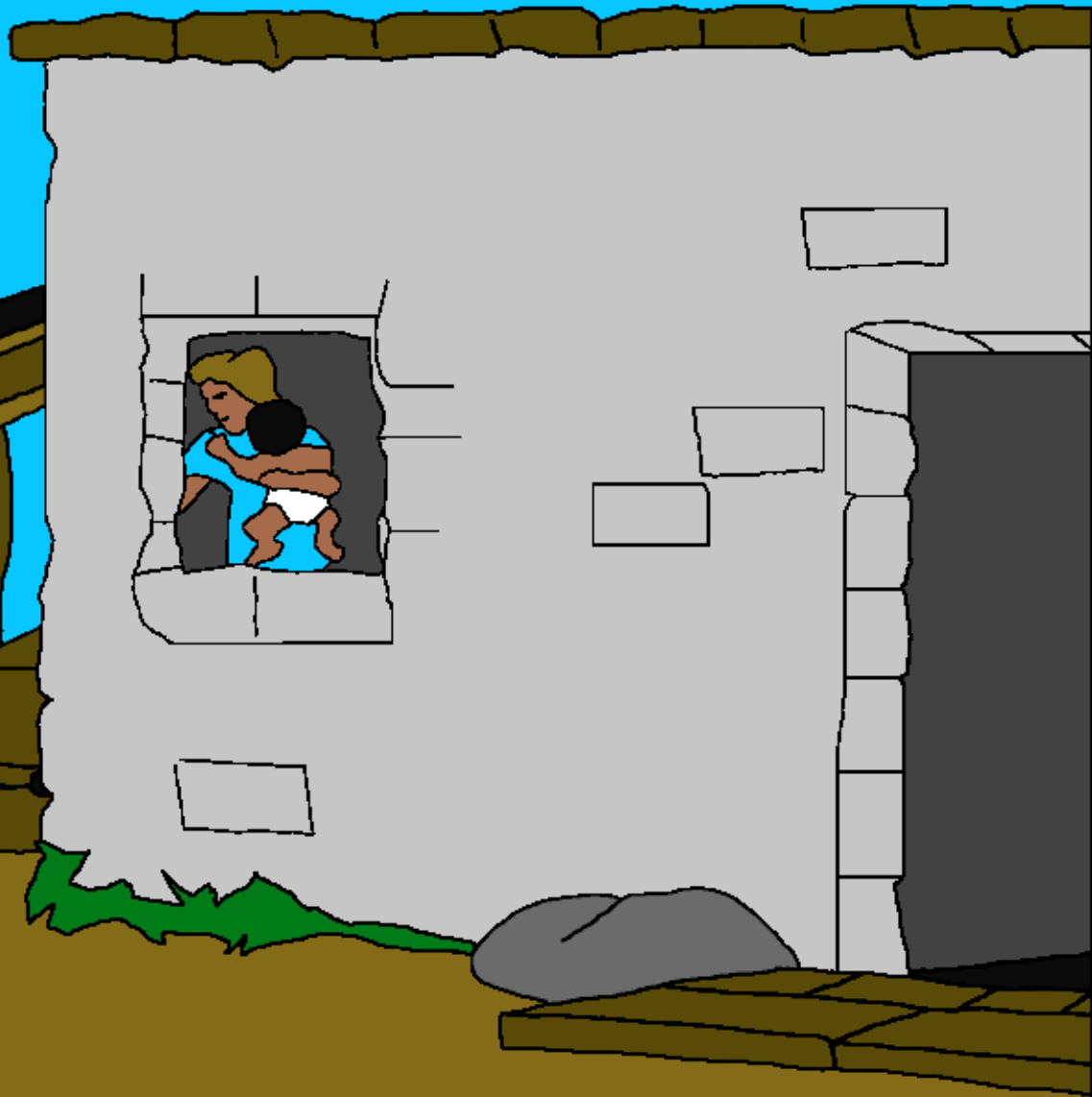
Peru ten dikona a
matukuyan ni Jose a
ti Arquelao a anak ni
Herodes en maghari
ti Judea ay



mineántingan siya a
angay haud. Sakay binawalan
siya nen Panginoon ten pamamag-itan
ni tagináp kaya ummangay siya ti Galilea.



Kaya nágyan siya ten
banuwan a Nazaret a
sakup ni Galilea tánni
matupad en kinagi
nen propeta



hidi tenhud a,
"Siya ay mangaranan
a Nazareno."



Gapu mahal a
tarud nen Diyos enatanan a tolay
ti munduwiday, kaya inyatád na en
bugtung na a Anak, tánni deyaman
en sumampalataya dikona ay
awan mepahamak nan
magkahud ti biyag
a awan ti
katapusan.



Roma 3:23

Gapu en atanan a tolay ay nagkasala, sakay awan ti deyaman a makaadeni ten kaluwalhatian nen Diyos.

Roma 6:23

Gapu kamatayan en bayad nen kasalanan, peru en awan ti bayad a rigalu nen Diyos ay biyag a awan ti katapusan, ten pamamag-itan ni Cristo Jesus a Panginoon tam.

Hebreo 9:27

Minetakda ten tolay a pumensan la a matay, káttapos ay en pághatul.



Efeso 2:8,9

Gapu ten kabaitan nen Diyos ay naligtas kam ten pamamag-itan nen pánnampalataya; iyád a kaligtasan ay kaluub nen Diyos bakán a gubwat dikomoy. Bakán iyád a bunga nen gamet moy hidi kaya awan ti dapat a ipágmadikál en deyaman.

Roma 10:9,10

Ni ipahayag mu ten bibig mu a ti Jesus en Panginoon sakay manampalataya ka ti buu a pusu a siya ay biniyag a ruway nen Diyos ay maligtas ka. Gapu ni buu a pusu en pánnampalataya nen essa a tolay ay imbilang siya nen Diyos a awan ti kasalanan. Sakay ni magpahayag siya ten pamamag-itan nen bibig na ay maligtas.



Juan 3:16,17

Gapu mahal a tarud nen Diyos en atanan a tolay ti munduwiday, kaya inyatád na en bugtung na a Anak, tánni deyaman en sumampalataya dikona ay awan mepahamak nan magkahud ti biyag a awan ti katapusan. Gapu inutusan nen Diyos en anak na, bakán a para hatulan ti parusa i munduwiday, nan iligtas ten pamamag-itan na.

1 Juan 5:11-13

Sakay iddi en págpatunay nen Diyos: inyatád nen Diyos dikotam en biyag a awan ti katapusan sakay iyád a biyag ay matanggap tam ten pamamag-itan nen Anak na. Ni deyaman en páppágyanan nen Anak nen Diyos ay tehud a biyag a awan ti katapusan, peru en awan páppágyanan nen Anak nen Diyos ay awan makaennam ti biyag a awan ti katapusan. Insulat ku iyád dikomoy tánni matukuyan moy a sikam a sumampalataya ten Anak nen Diyos ay tehud a biyag a awan ti katapusan.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Paranan NT (prf) © 2012, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/PRFWBT/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

